

91566R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KĪA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Level 3 Samoan 2021

91566 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Samoan texts

Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Samoan 91566.


Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

TEXT A: O le la'au o le 'ava (The 'ava plant)

This is a text about the 'ava plant.

O le 'ava o le la'au ua so'o aoao ai le atu Samoa. E fa'apelepele e tagata Samoa le laau leni auā o se tasi o ana measina.



TEXT B: Kirikiti Samoa (Samoaan cricket)

This text compares Samoan cricket in the recent past to Samoan cricket now.

Glossed vocabulary

tomai	knowledge
agava'a	experience and skills

Kirikiti Samoa (Anamua)

E mautinoa o lenei fa'aagātama fa'asamoa, sa aumaia e misionare papalagi i totonu o Samoa. E le o mautinoa le vaitaimi na faia ai suiga o le ta'aloga. O le itu e mautinoa, o le maoa'e o tomai ma agava'a o tatou tua'ā i le faiga o 'olo, o pate ma polo mai la'au o le vao ma le si'osi'omaga. O le fa'ata'ita'iga o le pate e tāfatolu ma e fausia mai la'au e pei o le 'ulu, o le kofa ma le fau. Sa fa'aaogā foi 'afa, ina ia saisai mau ai le tino o le pate. O le polo, sā susunu mai la'au o le vao ona ta'ai ai lea fa'alāpotopoto.

O tulafono e mā'eu foi le faigatā. O le fa'ata'ita'iga, o so'o seisi lava e tā, e sā na alu ese mai le malae simā. E amo le pate ma sasau le pate i taimi uma. Afai e le usita'ia, ua pē.

Kirikiti Samoa (Aso Nei)

E moni lava upu a le atunu'u, e sui faiga ae tumau fa'avae. O loo fa'aaogā le tele o vaega mai anamua, e pei o le pate, o polo ma 'olo. Ae peita'i ua iai nai suiga ua va'aia.

O pate ua tele ina vali. E fa'aaoga pea le 'afa, ae ua toe fa'aopoopo ai ma le pa'u o uila vili vae e mau atili ai lima o le tagata tā i le pate. O polo kirikiti, o loo gaosia pea i le ala masani, ae ua vali le tino, ina ia faigatā ona sapo'ia e le 'autalitua'ā.

O tulafono o le taaloga, ua taumafai lava tupulaga o nei aso e faitau polo ma pē, ma tu'u taimi ina ia aua ne'i umi. O 'ai o le ta'aloga, ua sui mai le 1 ma le 2, ae ua fa'aaogā 'ai a papalagi, o le 4 ma le 6.



Image source: www.gettyimages.in/photos/kirikiti

TEXT C: *Vai o Tagaloa (Water of Tagaloa)*

This is a text about the Samoan god Tagaloa.

Glossed vocabulary

paepaelei	white rock
soālaupule	collaborative decision-making process
melea	missed opportunity

A o fa'agasolo fe'au masani a tagata Samoa, ua oso le alofa o Tagaloalagi (le atua sa talitonu i ai Samoa i aso anamua) i tagata o le nu'u o A'opo. Ua mafua nei lagona, ona o le nu'u o A'opo e faigatā ona maua ni vai. E seāseā ona pa'ū timuga i le nu'u ma e su'egatā fo'i nofoaga e ono maua ai se vai. O aso anamua i le leai o ni paipa ma ni tane vai. Sa fa'amoemoe lava le nu'u i le timu e maua ai le vai.

Ona faapea atu lea o Tagaloalagi i lana auauna, "Sau ina alu i A'opo. Ia e fai iai, ia latou filifili se mea e tasi o mea nei – pe latou te manana'o i le paepaelei, pe latou te mananao i le vai. O le mea ua latou filifilia, o le a 'ou foa'iina atu mo lātou."

Ina ua logo ma ta'u atu e le auauna i le nu'u le poloa'iga a Tagaloalagi, ua soālaupule ma talatalanoa matai poo fea o mea nei e lua, e tataua ona lātou filifilia. Fai mai isi matai "e aogā le ma'a lenei o le paepaelei e malosi ai fa'avae o fale ma matagofie ma aulelei ai foi o lātou fale." A o isi matai ua finau "e lelei le vai, e aogā e feinu ai le nuu aemaise e leai se vai e maua i A'opo."

Na umi se taimi o talanoa ma soālaupule matai, ae na tasi lava le faaiuga na latou tau i le auauna, "Ua matou filifilia le paepaelei. E lelei e aogā e fau ai a matou fale. E le taumate foi, e iai le aso e timu ai, ma maua ai se vai o le nu'u nei.

Ua alu le auauna ma fa'ailoa le finagalo o le nuu. Ona faapena lea ona foa'i e Tagaloalagi le paepaelei mo le nuu. Ua fiafia tele le nu'u, i le tele o le paepaelei ua maua. Ae peitai, ua mavave aso ma vaiaso, o masina foi ma tausaga e lei toe to se timu i le nu'u o A'opo. Ua toe mafaufau le nuu, pe na sao le filifiliga sa fai.

E o'o mai lava i nei onapo, e seāseā timu ma e mativa i vai le nu'u o A'opo. Ona taunuu ai le alagā'upu a Samoa – "Na o A'opo na melea vai o le Tagaloa."